

Bericht voor recht om beroep aan te tekenen voor Habeas Corpus opheffing.

提審權利告知書

Tijd van het bericht: _____ AM/PM, _____ (jjjj) _____ (mm) _____ (dd)
 告知時間 上午/下午 (西元)年 月 日

Mr.

Me. _____, omdat u waarschijnlijk besmet bent met of er van verdacht wordt besmet te zijn met een verifieerbare besmettelijke ziekte, heeft de _____ (competente autoriteit) controle maatregelen ondernomen in overeenkomst met de de volgende wetten en regulaties om u en de gezondheid van anderen te beschermen:

() 先生/小姐，您因罹患法定傳染病或有可能罹患法定傳染病，為保護您及其他人的健康，已由 () (主管機關) 依下列法律規定實施防疫措施：

- Personen met overdraagbare ziektes worden in isolatie gezet in overeenstemming met artikelen 44 en 45 van de Communicable Disease Control Act [Wet ter beheersing van overdraagbare ziektes].
依傳染病防治法第 44 條及第 45 條規定，為法定傳染病人，需施行隔離治療。
- Personen die in contact zijn geweest met patiënten besmet met overdraagbare ziektes of die ervan worden verdacht besmet te zijn, mogen ter bevestiging worden vastgehouden, of worden onderworpen aan een onderzoek, immunisering, medicatie, isolatie en andere maatregelen die nodig zijn volgens Paragraaf 1, Artikel 48 van de Communicable Disease Control Act [Wet ter beheersing van overdraagbare ziektes].
依傳染病防治法第 48 條第 1 項規定，為傳染病人之接觸者或疑似被傳染者，需施行留驗、檢查、預防接種、投藥、隔離等必要處置。
- Personen die het land binnenkomen of verlaten (grens) zijn onderhevig aan maatregelen om ziektes onder controle te brengen, quarantainemaatregelen, isolatie of andere noodzakelijke maatregelen die aan hen worden opgelegd door de bevoegde autoriteiten in overeenstemming met artikelen 58 en 59 van de Communicable Disease Control Act [Wet ter beheersing van overdraagbare ziektes].
依傳染病防治法第 58 條及第 59 條規定，為入、出國(境)之人員，主管機關得採行防疫、檢疫、隔離治療等必要處置。
- Andere: overeenkomstig met subparagraaf _____, paragraaf _____, artikel _____ van de wet op de controle van de besmettelijke ziektes.

其他：依據傳染病防治法第 () 條 () 項 () 款。

Overeenkomstig met de Habeas Corpus wet, wordt u hierdoor van het volgende geïnformeerd:

依照提審法之要求，特告知您以下事項：

1. De reden waarom de bovenstaande controle maatregel werd ondernomen (ziekte mogelijk geïnfecteerd of oorzaak):

前揭防疫措施之執行原因 (可能罹患之病名或事由)

2. Tijd van uitvoering: _____ AM/PM, _____ (jjjj) _____ (mm) _____ (dd)
執行時間 上午/下午 (西元)年 月 日

3. Plaats van uitvoering (adres of specifiek indentificeerbare lokatie):

執行地點(地址或可認定具體地點之記載)

4. U of een van uw verwanten hebben het recht om beroep aan te tekenen bij het plaatselijke gerechtshof voor opheffing in overeenkomst met de wet voor Habeas Corpus.

您或您的親友有權利依照提審法的規定，向地方法院聲請提審。

5. U kunt de naam, het adres of het telefoon nummer van uw verwanten aan de belaste officier geven en het uitvoerende agentschap zal alle mogelijke redelijke inspanningen leveren om uw verwanten te verwittigen.

您可提供執行人員您親友之姓名、地址或電話，執行機關將盡合理努力通知您的親友。

6. Contact informatie van de belaste officier:

執行人員聯絡方式：

Naam en titel: _____

姓名與職稱

Telefoon: _____

電話號碼

本告知書一式二份；第一聯送交本人或其法定代理人、監護人或保護人 第二聯由通知機關隨執行卷宗存查

Dienstbewijs van bericht om beroep aan te tekenen tegen de opheffing van Habeas Corpus.

提審權利告知書送達證明

Ik, _____, heb een bericht ontvangen over het recht om beroep aan te tekenen tegen de opheffing van habeas corpus van _____ (competente autoriteit) op _____ AM/PM, _____ (jjj) _____ (mm) _____ (dd).

本人〔 _____ 〕已於〔 _____ 〕上午/下午，〔 _____ 〕(西元)年〔 _____ 〕月〔 _____ 〕日

收悉〔 _____ 〕(主管機關)所提供之提審權利告知書。

Ik

本人

verzoek de verwittiging van mijn verwanten niet.

不請求執行機關通知親友。

verzoek de verwittiging van mijn verwanten.

請求執行機關通知以下親友：

Eerste verwant

第一位親友

Naam _____

姓名

Adres _____

住址

Telefoon _____

電話

Tweede verwant

第二位親友

Naam _____

姓名

Adres _____

住址

Telefoon _____

電話

Handtekening: _____

本人簽名

若本人拒絕簽名，執行人員請填以下表格

執行人員 _____，已向本人解釋其聲請提審之相關權利，並要求本人於提審權利告知書簽名，但本人拒絕簽名。

執行人員簽名 _____

偕同執行人員簽名 _____

Bericht voor het recht om beroep aan te tekenen voor de opheffing van Habeas Corpus voor de verwanten

告知親友提審權利通知書

Omdat uw verwant	Mr.	Burger ID No.:
	Me.	(Paspoort No.)
您的親友	先生/女士	身分證字號(護照號碼)

is geïnficeerd met of er van verdacht wordt te zijn geïnficeerd met een verwittigbare overdraagbare ziekte, de _____ (competente autoriteit) heeft controle maatregelen ondernomen in overeenkomst met de volgende wetten en wetgevingen:

因罹患法定傳染病或有可能罹患法定傳染病，已由 _____ (主管機關)依下列法律規定實施防疫措施：

- Personen met overdraagbare ziektes worden in isolatie gezet in overeenstemming met artikelen 44 en 45 van de Communicable Disease Control Act [Wet ter beheersing van overdraagbare ziektes].
依傳染病防治法第 44 條及第 45 條規定，為法定傳染病病人，需施行隔離治療。
- Personen die in contact zijn geweest met patiënten besmet met overdraagbare ziektes of die ervan worden verdacht besmet te zijn, mogen ter bevestiging worden vastgehouden, of worden onderworpen aan een onderzoek, immunisering, medicatie, isolatie en andere maatregelen die nodig zijn volgens Paragraaf 1, Artikel 48 van de Communicable Disease Control Act [Wet ter beheersing van overdraagbare ziektes].
依傳染病防治法第 48 條第 1 項規定，為傳染病病人之接觸者或疑似被傳染者，需施行留驗、檢查、預防接種、投藥、隔離等必要處置。
- Personen die het land binnenkomen of verlaten (grens) zijn onderhevig aan maatregelen om ziektes onder controle te brengen, quarantainemaatregelen, isolatie of andere noodzakelijke maatregelen die aan hen worden opgelegd door de bevoegde autoriteiten in overeenstemming met artikelen 58 en 59 van de Communicable Disease Control Act [Wet ter beheersing van overdraagbare ziektes].
依傳染病防治法第 58 條及第 59 條規定，為入、出國(境)之人員，主管機關得採行防疫、檢疫、隔離治療等必要處置。
- Andere: overeenkomstig met subparagraaf _____, paragraaf _____, artikel _____ van de wet op de controle van de besmettelijke ziektes.
其他：依據傳染病防治法第 _____ 條 _____ 項 _____ 款。

Omdat uw verwant verzoekt dat u verwittigd zou worden onder de rechten van de Habeas Corpus wet, wordt u hierbij ingelicht over het volgende:

由於您的親友指定您為提審法相關權利之受通知者，特此通知您以下事項：

1. De reden waarom de bovenstaande controle maatregel wordt uitgevoerd (ziekte mogelijk geïnficeerd of oorzaak):
前揭防疫措施之執行原因 (可能罹患之病名或事由)
2. Tijd van uitvoering: _____ AM/PM, _____ (jjjj) _____ (mm) _____ (dd).
執行時間 上午/下午 (西元)年 月 日
3. Plaats van uitvoering (adres of specifiek identificeerbare lokatie): _____
執行地點 (地址或可認定具體地點之記載)
4. U hebt het recht om beroep aan te tekenen bij het plaatselijke gerechtshof voor opheffing in overeenkomst met de Habeas Corpus Wet.
您有權利依照提審法的規定，向地方法院聲請提審。
5. Tijd van bericht: _____ AM/PM, _____ (jjjj) _____ (mm) _____ (dd).
通知時間 上午/下午 (西元)年 月 日
6. Methode van bericht (beschrijf of controleer een van de onderstaande velden): _____
通知方式(載明或勾選下方欄位)
 - Getekend voor ontvangst in persoon。
現場親自簽收。
 - Het bericht werd gemaïld naar de verwant door dubbel geregistreerde post na verwittiging per telefoon.
電話告知後，通知書以雙掛號方式郵寄該親友。
 - Het bericht werd gemaïld naar de verwant door dubbel geregistreerde post na verwittiging door fax of e-mail.
傳真或電郵告知後，通知書以雙掛號方式郵寄該親友。
7. Contact persoon van het uitvoerende agentschap
執行機關聯絡人：

Naam en title:	Telefoon:
姓名與職稱	電話號碼

Handtekening van de ontvanger: _____
被通知人簽名

若該親友拒絕簽名，執行告知人員請填以下表格

執行告知人員 _____ 已向該親友遞送告知親友提審權利通知書，並要求該親友於通知書簽名，但該親友拒絕簽名。

執行告知人員簽名 _____ 偕同執行人員簽名 _____